Zeitschrift: Revue économique franco-suisse

Herausgeber: Chambre de commerce suisse en France

Band: 42 (1962)

Heft: 4: L'industrie suisse dans l'Europe d'aujourd'hui

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

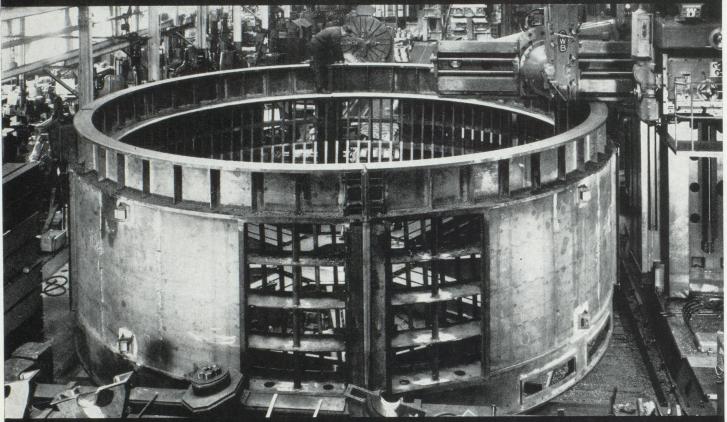
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 19.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Gros équipements pour centrales hydro-électriques



C 103 f

sécheron

Pour l'équipement des forces hydrauliques, les impératifs de rendement et les progrès de la technique imposent la création d'un matériel toujours plus puissant et plus grand. Pour sa construction, un personnel hautement qualifié est indispensable; d'importants moyens d'usinage sont non moins nécessaires. Leur association méthodique et rationnelle a permis à Sécheron de faire face à tous les besoins nouveaux, en adoptant selon sa tradition, constamment des solutions dynamiques et modernes.

Alternateurs jusqu'aux plus grandes puissances Transformateurs pour toutes tensions Régulateurs les plus perfectionnés

S.A. des Ateliers de Sécheron, Genève 21



Une montre-jubilé Omega vous permettra de récompenser vos collaborateurs les plus méritants d'une façon digne de votre entreprise

Une Omega n'est pas un cadeau d'adieu. C'est un jalon dans la carrière d'un de vos collaborateurs de valeur. Elle est destinée à resserrer les liens entre ce collaborateur et votre Société. Car le jour où il reçoit son Omega, il a le sentiment de faire vraiment partie de la maison.





GRAND HOTEL NATIONAL

LUCERNE (SUISSE)

Situation merveilleuse au bord du lac — Cuisine française réputée Snack-Bar — Salons pour Réceptions et Banquets Golf 18 Trous à proximité

TELEX: LUCERNE 58 130 TÉLÉPHONE (041) 2 74 42

GARAGE

GROUPE RITZ-CARLTON - H. F. ELMIGER, ADMINISTRATEUR-DIRECTEUR

Pour présenter vos produits, pour les protéger...

empaqueteuses et groupes de conditionnement



en chocolaterie

La renommée des empaqueteuses SIG n'est plus à faire. Pour tablettes et bâtons de 10 à 80 g, la machine type CK est la plus vendue, en France comme ailleurs. Rendement 160 enveloppages par minute. Trois enveloppes pliées en style portefeuille. Bon-prime sur demande.

en biscuiterie

Une vaste gamme de machines vous permet de choisir celle qui résoudra votre problème, qu'il s'agisse de l'empaquetage de biscuits rectangulaires ou ronds, disposés en piles ou sur champ, avec ou sans protection en pergamine ondulée.

Le type HB est une des dernières créations et permet d'envelopper par minute jusqu'à 160 petits paquets avec fermeture étanche.

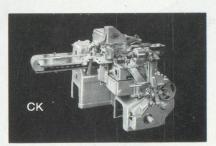
en denrées coloniales

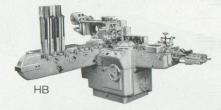
Les groupes de conditionnement SIG assurent l'empaquetage de vos produits en partant d'emballages préfabriqués ou confectionnés à partir de découpes ou de bobines.

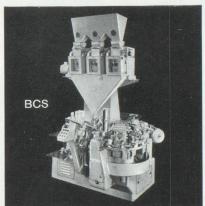
Le groupe type BCS pour divers produits et divers formats utilise des sacs à fond hexagonal ou à soufflet et produit jusqu'à 60 paquets par minute.

pour articles divers

même de formes irrégulières, l'empaqueteuse universelle type HSU assure sous enveloppe tubulaire la présentation et la conservation d'une foule de produits de biscuiterie, boulangerie, chocolaterie, etc. Rendement jusqu'à 200 enveloppes par minute.









Société Industrielle Suisse Neuhausen-Chute du Rhin Suisse

Agents pour la France : Emonot et Cie | 8 |, rue Championnet Paris- | 8e |
Tél. MARcadet 29-56

Salon de l'Emballage 16-24 novembre 1962 Stand H I-13 METALL VERBAND AG BERN

TERISCHE METALLINE RESERVE

SELVE + CO THUM

BOILLATON



RECONVILIER

METALLWERKE



DORNACH

Produits semi-ouvrés

Laiton, cuivre, nickel, maillechort

Bronzes, alliages spéciaux

ASSOCIATION METALLURGIQUE SA BERNE sous toutes les formes, pour tous les usages

CHARMILLES

NOS FABRICATIONS

TURBINES HYDRAULIQUES KAPLAN - FRANCIS **PELTON RÉGULATEURS** VANNES - PIVOTS

MACHINES PAR VOIE ÉLECTRIQUE MACHINES A RECTIFIER UNIVERSELLES MIPSA-CHARMILLES

APPAREILS DE d'USINAGE des MÉTAUX | RÉGLAGE et de FREINAGE POUR CHEMINS DE FER BRULEURS A MAZOUT « CUENOD » POMPES DE CIRCULATION

POMPES A EAU LOURDE POUR L'ÉNERGIE NUCLÉAIRE

ATELIERS DES CHARMILLES S. A., GENÈVE - SUISSE

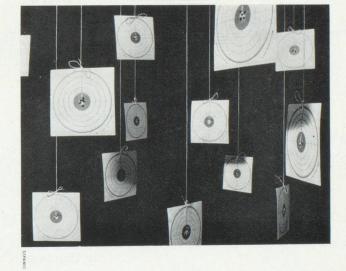
TOURS A CYCLE AUTOMATIQUE A 2 BROCHES K 20



Construction robuste Fonctionnement simple et sûr Possibilités d'adaptation multiples Forte réduction des temps d'usinage

KUMMER FRERES S.A. Fabrique de Machines

TRAMELAN (Suisse)



La machine suisse de qualité pour l'industrie du carton

PARIS 112 VOL. 01-11 et 19-54 TELEX PARIS - 22930



réf. 06 IVT 1438 (modèle illustré) sur bracelet or «Milanaise»

Le moindre mouvement du bras agit sur le système révolutionnaire de remontage automatique Eterna, scientifiquement parlant le plus moderne et le plus sûr, avec son rotor monté sur roulement à billes. Chaque soir, à minuit, la date avance automatiquement. Si le mois a moins de 31 jours, il suffit de tirer la couronne du remontoir pour que le chiffre voulu apparaisse sur le cadran, mouvement qui n'a pas d'effet sur la position des aiguilles.

Comme toutes les Eterna Matic, la montre Centenaire bénéficie de la garantie internationale de la fabrique et du service Eterna qui s'étend dans le monde à plus de 130 pays. Perfection de la précision automatique

Insensible aux influences extérieures, la montre Eterna-Matic fonctionne, imperturbable, année après année. Ainsi donne-t-elle à l'homme moderne la sécurité absolue de l'exactitude.

réf. 705-1419, la montre automatique la plus petite du monde, avec rotor en or massif 23 carats (d'où le nom «Golden Heart»), glace saphir facetté « diamant» (blanc, topaze ou rose)



ETERNA:: MATIC

ETERNA S.A., GRENCHEN (SUISSE) - REPRESENTATION ET SERVICE DANS 140 PAYS

ENGHIEN - LES - BAINS

à 11 kilomètres de PARIS



Pilote et opérateur R. HENRARD.

C A S I N O T H É A T R E RESTAURANT de la PERGOLA GRAND HOTEL DES BAINS ÉTABLISSEMENT THERMAL

> (LES EAUX LES PLUS SULFUREUSES DE FRANCE)

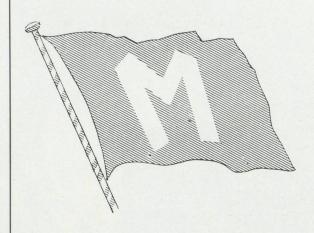
" A 20 minutes de l'Opéra, le charme et l'agrément des Villes d'eaux lointaines"

LA STATION THERMALE DE PARIS

Les fêtes de fin d'annèe à Enghien (Noël et Saint-Sylvestre) sont les plus brillantes et les plus animées

Ouverture du 1^{er} avril au 31 décembre

Téléphone: 964-08-60 (5 lignes)



TRANSPORTS INTERNATIONAUX ET MARITIMES

G. MOOR & CIE

Société anonyme au capital de 1200000 NF

COMMISSIONNAIRE EN DOUANE AGRÉÉ Nº 2959

AFFRÈTEMENTS - NAVIGATION MANUTENTION - TRANSIT

IMPORTATION - EXPORTATION

TRANSPORTS AÉRIENS

Agent agréé de l'International Air Transport Association

SIEGE SOCIAL ET BUREAUX: 13 AVENUE DE L'OPERA - PARIS. 1er TEL:RIC 41-58 (IOlignes groupées) ADR. TELEGR. GEMOOR-PARIS. TELEX. 21721

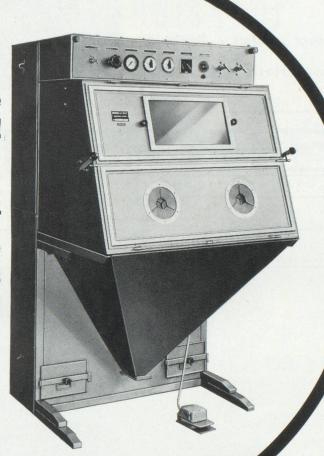
AGENCES ET CORRESPONDANTS DANS LES PRINCIPAUX PORTS, POINTS FRONTIÈRE ET VILLES DU MONDE

bremora Vevey

Sableuses Sandstrahlgebläse

A la pointe du progrès!

An der Spitze des Fortschrittes!



Unibloc 100

Encombrement en plan 1,085×1,150 m. - Hauteur 1.80 m. - Chambre de travail 1,0×0,7×0,6 m. - Ouverture totale de la chambre de travail - Eclairage néon - 1 ou plusieurs pistolets fixes ou mobiles - Epurateur d'air comprimé - Réducteur de pression avec manomètre - Vanne électro-magnétique commandée par interrupteur à pied - Groupe de ventilation et de dépoussièrage par ventilateur et système centrifuge automatique - Possibilité de montage d'un ou de deux dispositifs « tonneau-Vrac » pour le traitement de petites pièces par séries ou d'une table tournante.

Nos appareils s'utilisent dans de nombreux domaines :

horlogerie et ses branches annexes, orfèvreries, prothèse dentaire, instruments et outillage de précision, arts décoratifs, ateliers de peinture, de galvanoplastie, de métallisation, d'émaillage, ateliers de construction, fonderies, etc.

Expose à la FOIRE DE BALE, 20-30.4.63

ENTREPRISE ET BUREAU D'ÉTUDE



Travaux publics - Bâtiment
Constructions métalliques



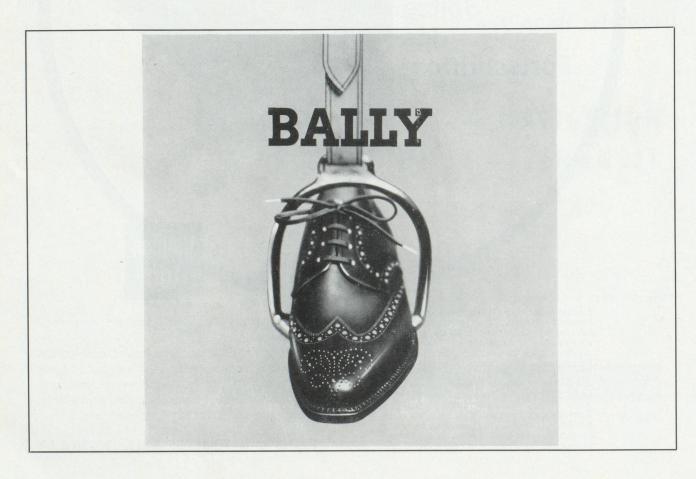
Autoroute Genève-Lausanne - Pont sur la Versoix

ZSCHOKKE

CONRAD ZSCHOKKE

GENÈVE ZURICH DÖTTINGEN

Siège social : Genève - Rue du 31-Décembre 42





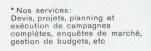
Le chocolat suisse du connaisseur

Importateur exclusif:

Éts G. SOREAU & Cie, 16-18, rue Dubrunfaut - PARIS-XIIe

CHOCOLAT STELLA S.A. LUGANO (Suisse)

Répondez à notre poignée de main





V

Pour introduire un produit sur le marché suisse ou augmenter sa vente, faites confiance à

PUBLICITAS SA*

L'agence de publicité la plus importante de Suisse avec son réseau de correspondants dans tous les principaux centres économiques d'Europe.

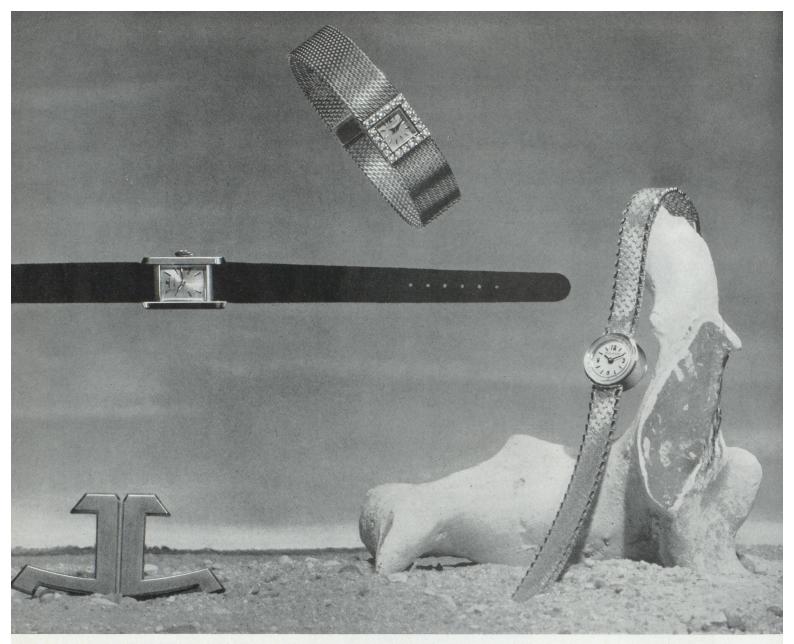
Lausanne, SUISSE

DÉPARTEMENT ÉTRANGER: 15, rue Centrale DIRECTION GÉNÉRALE: 3, av. Benjamin Constant

Représentants exclusifs pour la France ·

RIPSA (Représentations Internationales de Publicité S. A.)

9, faubourg Saint-Honoré, PARIS-8e – Tél. ANJou 53-09 + 70-92



Elégante, riche et sobre...

ON RECONNAIT AINSI UNE JAEGER - LE COULTRE

Synthèse de la technique suisse et du goût français les montres Jaeger-Le Coultre ont l'honneur de figurer dans les vitrines des plus grands bijoutiers, dans le monde entier.

Quelle que soit celle que vous choisirez, vous serez sûre de posséder une montre qui compte parmi les plus remarquables créations horlogères. L'ensemble de la production Jaeger-Le Coultre constitue la collection la plus complète de montres, réveils, pendulettes de tous styles, ainsi que l'étonnante pendule ATMOS.



Réf. 7 CP 44 Montre joaillerie sertie de brillants, bracelet 2 tons or blanc et or rose NF. 4.300

Réf. 9 OR U 1 Montre de dame sur bracelet daim. Or rose NF. 750



Réf. 8 R 289 Montre de dame bracelet toscanisé. Tout or rose

NF. 1.700

JAEGER-LECOULTRE

ESCAFE



FIRMENICH & CIE

SUCCESSEURS DE

CHUIT, NAEF & CIE



MATIÈRES PREMIÈRES POUR LA PARFUMERIE,

LA SAVONNERIE ET LES COSMÉTIQUES

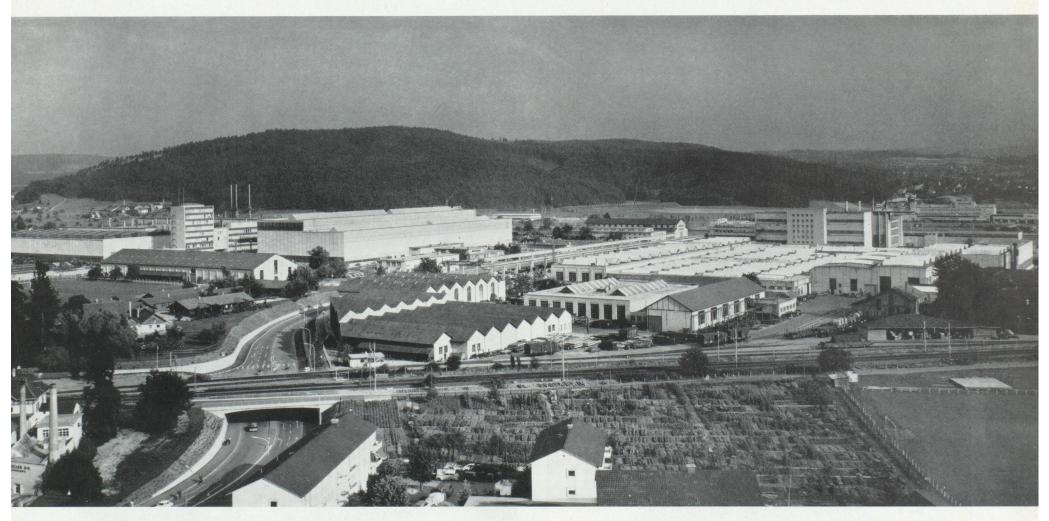
AROMES ARTIFICIELS DE FRUITS

ET ESSENCES SYNTHÉTIQUES SPÉCIALES POUR PRODUITS ALIMENTAIRES

Seuls concessionnaires pour la France :

FIRMENICH & Cit 93, avenue de Neuilly, NEUILLY-SUR-SEINE (Seine)

Tél. : Maillot 90-93



Le groupe Sulzer

Le siège principal et les grandes usines du groupe Sulzer se trouvent à Winterthur et Oberwinterthur, avec fabriques à Bülach (fonderie) et Soleure (machines à tisser). Des sociétés affiliées avec installations de fabrication à l'étranger, ainsi que des représentations dans la plupart des pays, assurent à l'entreprise une activité à l'échelle mondiale.

Extrait du programme de fabrication

Produits principaux : Moteurs diesel marins, stationnaires et pour locomotives
Générateurs de vapeur
Installations de turbines à gaz
Turbines à vapeur
Installations combinées de turbines à vapeur
et à gaz
Réacteurs pour centrales nucléaires
Compresseurs rotatifs
Turbocompresseurs
Compresseurs à piston
Ventilateurs et soufflantes
Pompes centrifuges et axiales

Pompes de forage
Pompes d'accumulation et pompes-turbines
Conduites forcées
Installations de chauffage, de ventilation et
de conditionnement d'air
Installations frigorifiques
Patinoires artificielles
Installations industrielles
du génie chimique
Machines à tisser
Appareils et organes de fermeture divers
Produits de fonderie

Usines Sulzer à Oberwinterthur

Sulzer Frères, Société Anonyme Winterthur, Suisse

En France : C^{ie} de Construction Mécanique Procédés Sulzer 19, rue Cognacq-Jay, Paris-7°



INDUSTRIAL DEVELOPMENT SERVICE S. A. « EURADVICE »

GENÈVE

- American Companies desiring to initiate or expand international activities within the framework of the European Economic Community and the European Free Trade Association.
- intervenes actively on behalf of its clients by :
 - locating, and negociating with, potential distributors, subcontractors, licensees, partners;
 - assisting in the purchase of an existing business;
 - helping to arrange for financing;
 - organising and supervising operations.
- renders business research and advisory services to European and fait des recherches industrielles et agit comme conseiller auprè des Sociétés Européennes ou Américaines qui désirent s'introduire dans les affaires internationales, ou les étendre dans le cadre de la Communauté économique européenne et de l'Association européenne de libre-échange.
 - s'emploie activement pour le compte de ses clients :
 - à rechercher des distributeurs, sous-traitants, exploitants de brevets, associés;
 - à les assister dans l'achat d'affaires déjà existantes;
 - à les aider à régler les questions financières;
 - à organiser et superviser toutes opérations.

GENERAL OFFICES 10, RUE DE LA SCIE Telephone: 36.44.50





Continu à filer type CLB pour coton et fibres synthétiques

un métier apprécié par les gens du métier

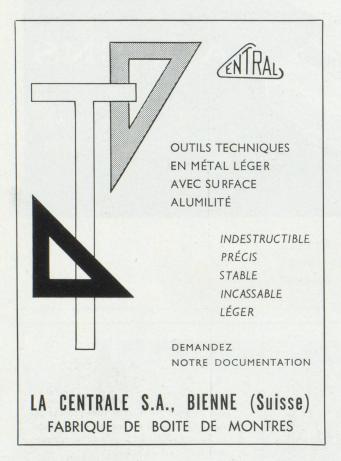


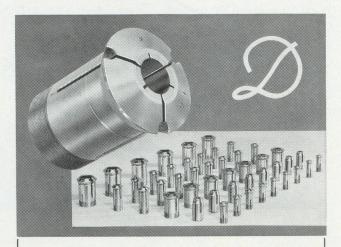




BANQUE CANTONALE DE BERNE

Berne, Place Fédérale 44 sièges





Plus grande précision et plus grande production avec les canons en métal dur

Outillage de précision

Walter Dünner Moutier

(Suisse)

Téléphone (032) 6 41 52



LLOYDS BANK
(FOREIGN)
LIMITED

LONDRES · PARIS · GENEVE

Pour toutes vos affaires bancaires tant en France qu'à l'étranger

BRUXELLES · ANVERS
LLOYDS BANK (BELGIUM) S.A.

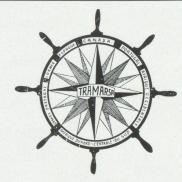
VERON, GRAUER S. A.

22, RUE DU MONT-BLANC - Tél. 326 440 **GENÈVE**

TRANSPORTS aériens, maritimes, terrestres
VOYAGES, croisières, passages
DÉMÉNAGEMENTS, garde meubles

A votre service sur tous les continents

COMPAGNIE SUISSE DE RÉASSURANCES ZURICH



SERVICE ROUTIER RÉGULIER

GENÈVE-MARSEILLE

et vice-versa

SERVICE JOURNALIER

PARIS-GENÈVE et vice-versa

TRAMARSA SA

GENÈVE, 17, rue du Mont Blanc — BALE 149, Spalenring —

PARIS: TENOUX & C1e, 41, rue Vitruve MARSEILLE: TRAMARSA S A 50, bd des Dames





CHARLES VULTIER

MACHINES-OUTILS

Machines-Outils et Outillages

de haute précision et de grand rendement

GENÈVE

Tél. 32 28 75 - 32 28 61 Rue Cornavin 1

Tours:

- parallèles et à copier
- carrousels
- revolver semiautomatiques
- automatiques

Fraiseuses :

- universelles
- verticales
- à copier
- raboteuses

Aléseuses :

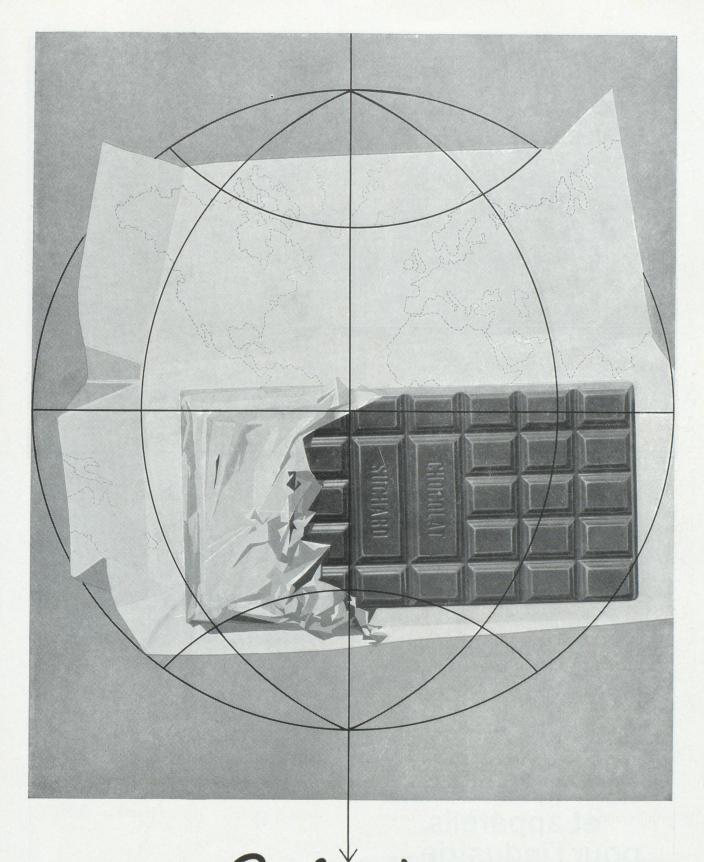
- pointeuses
- fraiseuses
- raboteuses

Rectifieuses:

- de production
- universelles
- centerless
- affûteuses
- planeuses de production

Perceuses:

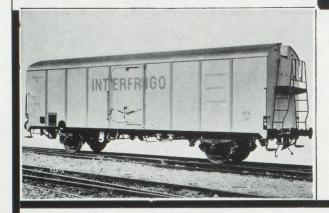
- radiales
- perceuses simples
- perceuses
- multibroches
- Pressesà moulerp. injection
- Raboteuses
- Machines à fileter
- Presses
- Plieuses



Wherever you go Suchard de renommée mondiale

Société Ferroviaire Internationale de Transports Frigorifiques

INTERFRIGO



Ses wagons réfrigérants transportent vos produits périssables dans les meilleures conditions

• Direction Générale :

52, Hardstrasse - BALE 20 (Suisse)

Téléphone : (061) 41.18.74 — Télex 62.231

• Représentant en France :

S. T. E. F.

93, boulevard Malesherbes — PARIS (8°) Tél.: LABorde 88.94 — Télex 27.927

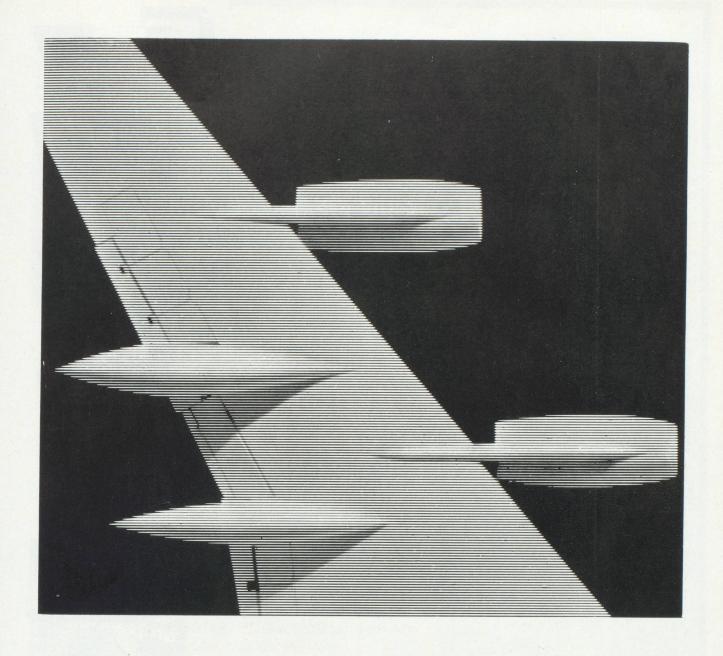
Hch. Bertrams S.A. Bâle 13, Suisse 101 Vogesenstrasse

> Représentant pour la France et la Communauté Française:

Testuz & Cie. 30 Avenue de Messine Paris 8°

Bertrams

Installations
et appareils
pour l'industrie
chimique



SWISSAIR vous propose

le CONVAIR 990 CORONADO

le Jet le plus moderne du monde vers

l'Amérique du Sud le Proche-Orient l'Extrême-Orient jeudi, dimanche

chaque jour

mardi, vendredi, dimanche

l'Afrique vols hebdomadaires



PARIS, NICE et tous agents IATA de voyages et de fret

Siège principal:

ZURICH

45, Bahnhofstrasse

AARAU

ASCONA

Au sg

BADEN

BALE

BELLINZONA

BERNE

BIASCA

BIENNE

BRIGUE BRISSAGO

BULLE

CHATEL-SAINT-DENIS

CHIASSO

COIRE

COUVET

Davos

FLAWIL

FLEURIER

FRAUENFELD

FRIBOURG GENÈVE

GLATTBRUGG

GRINDELWALD

INTERLAKEN

KREUZLINGEN

La Chaux-de-Fonds

LAUSANNE

LICHTENSTEIG

LIESTAL

Locarno

Lugano Lucerne

MARTIGNY

MENDRISIO

Montana

MONTHEY

MONTREUX

MUTTENZ

NEUCHATEL

OLTEN

PESEUX NE

Rapperswil Rorschach

Rüтı zh

ST-GALL

ST-MORITZ

SIERRE

SOLEURE

VEVEY

Viège vs Wengen

WETTINGEN

WETZIKON

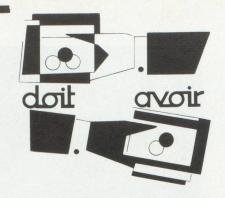
WIL SG

WINTERTHUR

WOHLEN AG

Zollinkon

Des collaborateurs spécialisés assureront l'exécution sûre et soignée des ordres que vous nous confierez.



UNION DE BANQUES SUISSES

Nos nombreuses succursales en Suisse et nos relations internationales faciliteront vos opérations bancaires.



SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT

Le concours de nos services documentaires simplifiera vos transactions commerciales.



UNION BANK OF SWITZERLAND

Vos chèques de voyage et vos billets de banque seront avantageusement négociés à nos guichets.



OÙ EN EST L'ÉLECTRONIQUE EN 1963 ?

Constatez-le en visitant le

salon international des composants électroniques

DU 8 AU 12 FÉVRIER 1963 A PARIS (PORTE DE VERSAILLES)

La plus grande confrontation mondiale dans le domaine de l'électronique

Tous composants, tubes et semiconducteurs, appareils de mesure et de contrôle, électro-acoustique...



Pour tous renseignements et documentation : FÉDÉRATION NATIONALE DES INDUSTRIES ÉLECTRONIQUES 23, rue de Lübeck - PARIS 16° - PASsy 01-16

Sous le patronage de la F.N.I.E.

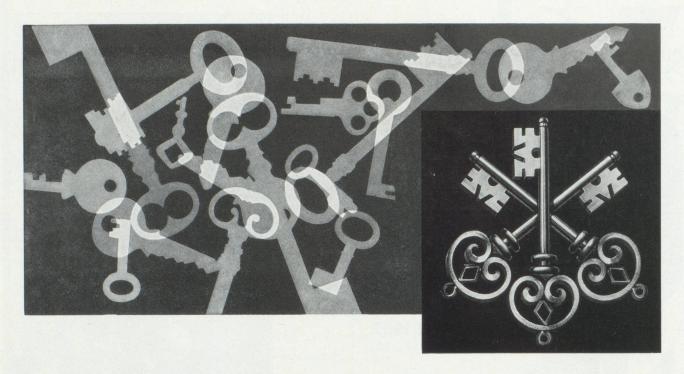
3 congrès d'électronique quantique

organisé par la Section Française de l'I.R.E. et par la S.F.E.R.

DU 10 AU 15 FÉVRIER 1963 Maison de l'Unesco

Renseignements:7, rue de Madrid - PARIS 8°





Ce n'est pas avec n'importe quelle clé...

mais avec ces trois que vous pourrez résoudre vos problèmes financiers. Notre emblème symbolise la confiance, la sécurité et la discrétion; il est aussi la marque de garantie de nos services prompts et soignés, celle d'un établissement bancaire qui sait concilier la tradition et une organisation moderne.



SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN SOCIETÀ DI BANCA SVIZZERA SWISS BANK CORPORATION

Aigle
Bâle
Berne
Bienne
Bischofszell
La Chaux-de-Fonds
Chiasso
Crans-sur-Sierre
Delémont
Genève
Granges (Soleure)
Hérisau
Kreuzlingen
Lausanne
Le Locle

Lugano
Montana
Morges
Neuchâtel
Nyon
Pratteln
Rorschach
St-Gall
Saxon
Schaffhouse
Sierre
Sion
Zofingue
Zurich

Londres New York

Représentants à Paris São Paulo Rio de Janeiro Buenos Aires Lima

Sociétés affiliées à Montréal Casablanca

Capital-actions et réserves : Fr. s. 367 000 000.-